



moet worden uitgevoerd door bekwaam en gekwalificeerd personeel, dat voldoet aan de technische eisen die worden gesteld door de specifieke normen op dit gebied. Met gekwalificeerd personeel worden die personen bedoeld die gezien hun opleiding, ervaring en training, alsook vanwege hun kennis van de normen, voorschriften en verordeningen inzake ongevalpreventie en de bedrijfsomstandigheden toestemming hebben gekregen van degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de installatie om alle nodige handelingen te verrichten, en hierbij in staat zijn gevaren te onderkennen en te vermijden. (Definitie van technisch personeel IEC 364)

**!** Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen onder 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring of de nodige kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen gebruiken, en een goed begrip hebben van de gevaren die ermee gepaard

**IT: AVVERTENZE**

**! Personale Specializzato:**  
L'installazione deve essere eseguita da personale competente e qualificato, in possesso dei requisiti tecnici richiesti dalle normative specifiche in materia. Per personale qualificato si intendono quelle persone che per la loro formazione, esperienza ed istruzione, nonché le conoscenze delle relative norme, prescrizioni provvedimenti per la prevenzione degli incidenti e sulle condizioni di servizio, sono stati autorizzati dal responsabile della sicurezza dell'impianto ad eseguire qualsiasi necessaria attività ed in questa essere in grado di conoscere ed evitare qualsiasi pericolo. (Definizione per il personale tecnico IEC 364)

**!** L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro

dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

**!** **Manutenzione**  
Le attività di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini (fino a 8 anni) senza la supervisione di un adulto qualificato. Prima di iniziare un qualsiasi intervento sul sistema o la ricerca guasti è necessario interrompere il collegamento elettrico della pompa (togliere la spina dalla presa di corrente).

**!** **GB: WARNINGS**  
**Skilled personnel:** Installation must be carried out by competent, skilled personnel in possession of the technical qualifications required by the specific legislation in force. The term skilled personnel means persons whose training, experience and instruction, as well as their knowledge of the respective standards and requirements for accident prevention and working conditions, have been approved by the person in charge of plant safety, authorizing them to perform all

the necessary activities, during which they are able to recognize and avoid all dangers. (Definition for technical personnel IEC 364)

**!** The appliance may not be used by children under 8 years old or by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, unless they are under supervision or after they have received instructions concerning the safe use of the appliance and the understanding of the dangers involved. Children must not play with the appliance.

**!** **Maintenance**  
Cleaning and maintenance activities must not be carried out by children (under 8 years of age) without supervision by a qualified adult. Before starting any work on the system, before starting to look for faults it is necessary to disconnect the power supply to the pump (take the plug out of the socket).

**!** **FR: AVERTISSEMENTS**  
**Personnel spécialisé:** L'installation doit être

exécutée par du personnel compétent et qualifié, possédant les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière. Le terme personnel qualifié entend des personnes qui, par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que par leur connaissance des normes, prescriptions et dispositions traitant de la prévention des accidents et des conditions de service, ont été autorisées par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer toutes les activités nécessaires et sont donc en mesure de connaître et d'éviter tout danger. (Définition du personnel technique CEI 364)

**!** L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire à moins de le faire sous surveillance ou bien après que ces personnes ont reçu les instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

**!** **Entretien**  
Les activités de nettoyage et de maintenance ne peuvent pas être effectuées par des enfants (jusqu'à 8 ans) sans la surveillance d'un adulte qualifié. Avant d'entamer la moindre intervention sur le système, Avant de commencer la recherche des pannes, couper l'alimentation électrique de la pompe (extraire la fiche de la prise).

**!** **DE: HINWEISE**  
**Fachpersonal:**  
Die Installation soll unbedingt durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, das im Besitz der von den einschlägigen Vorschriften geforderten technischen Anforderungen ist. Qualifiziertes Personal sind die Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Schulung sowie aufgrund der Kenntnis der entsprechenden Normen, Vorschriften und Maßnahmen zur Unfallverhütung und zu den Betriebsbedingungen von Sicherheitsverantwortlichen der Anlage autorisiert wurden, jegliche erforderliche Aktivitäten auszuführen und dabei in der Lage sind, Gefahren zu erken-

nen und zu vermeiden. (Definition für technisches Personal IEC 364)

**!** Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, sowie ohne Erfahrung oder die notwendigen Kenntnisse benutzt werden, es sei denn, unter Überwachung oder nachdem sie Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Einschätzung der mit ihm verbundenen Risiken erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

**!** **Wartung**  
Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern (bis 8 Jahren) ohne Aufsicht eines qualifizierten Erwachsenen ausgeführt werden. Vor Beginn jeglichen Eingriffes am System, vor Beginn der Stör-suche muss die Stromversorgung der Pumpe unterbrochen werden (Stecker aus der Steckdose ziehen).

**!** **NL: WAARSCHUWINGEN**  
**Gespecialiseerd personeel:** De installatie



ggaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

**!** **Onderhoud**  
De reinigings- en onderhoudsactiviteiten mogen niet worden uitgevoerd door kinderen (jonger dan 8 jaar), tenzij onder toezicht van een gekwalificeerde volwassene. Alvorens welke ingreep dan ook te beginnen op het systeem, Alvorens te beginnen met het opsporen van storingen moet de elektrische verbinding van de elektropomp worden losgemaakt (stekker uit het stopcontact halen).

**ES: ADVERTENCIAS**  
**Personal especializado:**  
La instalación será efectuada por personal competente y cualificado que cuente con los requisitos técnicos requeridos por las normas específicas en materia. Se define personal cualificado las personas que por su formación, experiencia, instrucción y conocimientos de las normas respectivas, prescripciones y disposiciones para la prevención de accidentes y sobre las condiciones de trabajo, están autorizadas por el jefe de la seguridad del sistema a realizar cual-

quier trabajo que sea necesario y que, durante dicho trabajo, logre darse cuenta y evitar cualquier tipo de peligro. (Definición de personal técnico IEC 364)

**!** El equipo no puede ser utilizado por niños de edad inferior a los 8 años ni por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni el necesario conocimiento, a no ser que estén bajo vigilancia durante la utilización o después de haber recibido instrucciones correspondientes a la utilización del equipo en total seguridad y haber comprendido los correspondientes riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato.

**!** **Mantenimiento**  
Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños (hasta 8 años) sin la supervisión de un adulto cualificado. Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el sistema, antes de comenzar a buscar los desperfectos, corte la conexión eléctrica de la bomba (desenchúfela).

**!** **SE: SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**  
**Specialiserad personal:**

Installationen ska utföras av kompetent och kvalificerad personal som uppfyller de tekniska krav som inderkas av gällande föreskrifter. Med kvalificerad personal menas de personer som är kapabla att lokalisera och undvika möjliga faror. Dessa personer har tack vare sin bakgrund, erfarenhet och utbildning och sin kännedom om gällande standarder och olycksförbyggande regler auktoriserats av skyddsombudet att utföra nödvändiga arbeten. (Definition av teknisk personal enligt IEC 364.)

**!** Apparaten får användas av barn över 8 år eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap förutsatt att det sker under överinseende eller efter att de har informerats om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som är förknippade med apparaten. Barn får inte leka med apparaten.

**!** **Underhåll**  
Rengöring och underhåll får inte utföras av barn (upp till 8 år) utan överinseende av en kunnig vuxen. Slå från elförslen före samtliga ingrepp på systemet. Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan felsökningen påbörjas.

**PL: OSTRZEŻENIA**  
**Wysepcjalizowany personel:**  
Instalacja musi być wykonana przez osoby kompetentne i wykwalifikowane spełniające wymogi techniczne określone przez szczególne przepisy dotyczące sektora. Jako wykwalifikowany personel rozumiane są osoby, które z uwagi na ich przeszkolenie, doświadczenie i przyzuczenie, jak też znajomość odpowiednich przepisów i zaleceń w zakresie zapobiegania wypadkom oraz warunków eksploatacji, zostały upoważnione przez kierownika ds. bezpieczeństwa instalacji do wykonywania wszelkich wymaganych czynności. Osoby te są w stanie rozpoznać wszelkie zagrożenia w celu ich uniknięcia. (Definicja dla personelu technicznego IEC 364)

**!** Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zuciowych i umysłowych, a także przez osoby nie posiadające wiedzy i doświadczenia chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i na temat zagrożeń związa-

nych z jego nieprawidłowym użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

**!** **Konserwacja**  
Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci (aż do 8 roku życia) bez nadzoru osoby dorosłej wykwalifikowanej. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności w obrębie urządzenia, Przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek, należy odłączyć zasilanie elektryczne pompy (wyciągnąć wtyczkę z gniazda).

**SK: UPOZORNENIA**  
**Specializovaný personál:**  
Instalácia musí byť vykonaná kompetentným a kvalifikovaným personálom, ktorý má technické schopnosti požadované špecifickými normami vo veči. Pod kvalifikovaným personálom sa rozumujú osoby, ktoré pre svoju profesionálnu prípravu, skúsenosti a vzdelanie, ako aj znalosti o príslušných normách, predpisoch a opatreniach na prevenciu nehôd a servisných podmienkach boli poverené pracovníkom zodpovedným za bezpečnosť zariadenia na vykonávanie akýchkoľ-

vek potrebných činností a ktoré sú pri nich schopné rozpoznáť a vyhnúť sa akémukoľvek nebezpečenstvu. (Definícia pre odborný personál - IEC 364)

Zariadenie nesmú používať deti do 8 rokov, osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo ak nedostali príslušné inštrukcie o bezpečnom používaní zariadenia a na porozumenie súvisiacich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú hrať so zariadením.

**!** **Udržba**  
Cistenie a údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov bez dohľadu kvalifikovanej dospeljej osoby. Pred začatím akéhokoľvek zásahu na systéme alebo pri vyhladávaní porúch je potrebné preušíť elektrické pripojenie čerpadla (odstrániť zástrčku zo zásuvky elektrického napájania).

uzman ve eliyet sahibi personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Vasfili personel olarak formasyon, teoride ve eğitimlerinde, kazalardan korunma ve çalışma şartları ile ilgili normlar, yönerge ve tedbirler bildiklerinden dolayı tesisat güvenliğinden sorumlu teknişyen tarafından yapılmış gereken herhangi işlem yapmaya izin verilen, bu işlemlerde herhangi tehlike önleyebilen kişiler adlandırılır. (Teknik personel tanımı IEC 364).

Cihaz; 8 yaşından küçük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş veya deneyim veya gereki bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılamaz ve bu kişiler tarafından sadece denetim altında tutulduktan sürece veya cihazın güvenliğini içinde kullanımına dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

**Bakım**  
Temizlik ve bakım faaliyetleri, yetkili bir yetkili kişilerin denetimi altında olmalıdır çocuklar

(8 yaşına kadar) tarafından yapılamaz. Sistem üzerine herhangi bir müdahale yapmaya ya da anıza aramaya başlamadan önce pompanın elektrikle bağlantısını kesilmesi gerekir (fişini akım prizinden çekin).

**RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**  
**Специализированный персонал:**  
Монтаж должен быть выполнен компетентным и квалифицированным персоналом, обладающим техническими характеристиками согласно специальным нормативам в этой области. Под квалифицированным персоналом подразумевается персонал, который получил образование, опыт и навыки, а также знаком с соответствующими нормативами, указаниями и инструкциями по предотвращению несчастных случаев и с рабочими условиями, уполномочен ответственным за безопасность на фабрике выполнять любые необходимые операции и уметь распознавать в них любой риск. (Опре-

деление технического персонала IEC 364)  
Запрещается использование изделия детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и необходимых знаний, если не под контролем или после получения инструкции касательно безопасной эксплуатации изделия и понимания связанных с ним опасностей. Не разрешайте детям играть с изделием.

**!** **Техническое обслуживание**  
Работы по чистке и обслуживанию не могут выполняться детьми (до 8 лет) без контроля квалифицированного взрослого лица. Перед тем, как начинать любые операции на установке или поиск неисправностей, нужно отключить электрические соединения насоса (вынуть вилку из розетки) и прочитайте руководство по эксплуатации и обслуживанию.

**RO: AVERTIZĂRI**  
**Personal Specializat:**  
Instalarea trebuie să fie executată de personal

competent și calificat, în posesia însușirilor tehnice cerute de normativele în materie. Prin personal calificat se înțelege persoana care prin fomarea, experiența și instruirea ei, precum și prin cunoașterea legislației, a prevederilor legate de prevenirea accidentelor și a condițiilor de serviciu, este autorizată de responsabilul cu siguranța instalatelor să efectueze activitățile necesare și acesea să fie în măsură sa cunoască și să evite orice pericol. (Definiția personalului tehnic IEC 364)

Aparatul nu poate fi utilizat de copii mai mici de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau fără experiență sau cunoaștere necesară decât supravegheate sau după ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea sigură a aparatului și la înțelegerea pericolelor inerente acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

**!** **Întreținere**  
Activitățile de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de copii (până la 8 ani) fără supraveghearea unui adult calificat. Înainte de a începe orice intervenție asupra sistemului, înainte de a începe depanarea este necesară întreruperea conexiunii elec-

trică a pompei (scoateți ștecherul din priză).

**GR: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ**  
**Εξειδικευμένο Προσωπικό:**  
Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί από έμπειρο προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα τεχνικής κατάρτισης που απαιτούνται από την ισχύουσα σχετική νομοθεσία. Ως εξειδικευμένο προσωπικό, θεωρούνται τα άτομα που λόγω κατάρτισης, πείρας και καθόδηγησης, καθώς επίσης και γνώσης των σχετικών προτύπων, προβλεπόμενων προδιαγραφών για την πρόληψη ατυχημάτων και των συνθηκών λειτουργίας, έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον υπεύθυνο ασφαλείας της εγκατάστασης, να εκτελούν οποιαδήποτε απαιτούμενη εργασία στην οποία θα είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να αποφύγουν οποιοδήποτε κίνδυνο. (Ορισμός τεχνικού προσωπικού IEC 364)

Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και τις απαιτούμενες γνώσεις, εκτός και αν επιτηρούνται

από κάποιο έμπειρο άτομο ή εφόσον έχουν λάβει τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

**!** **Συμπληρωση**  
Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά (μικρό 8 ετών) χωρίς την επίτηρη ενός εκπαιδευμένου ενήλικα. Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα, Πριν ξεκινήσετε την ανατήρηση βλαβών, θα πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική σύνδεση της αντλίας (βγάλτε το βύσμα από την πρίζα).

**PT: AVERTENZAS**  
**Pessoal especializado:**  
A instalação deve ser realizada por pessoal competente e qualificado, que possua os requisitos técnicos exigidos pelas respectivas normas específicas. Com pessoal qualificado entende-se aquelas pessoas que pela sua formação, experiência e instrução, como também pelo conhecimento das relativas

normas, prescrições e medidas para a prevenção dos acidentes e sobre as condições de serviço, foram autorizadas pelo responsável pela segurança da instalação a realizar todas as atividades necessárias, estando em condições de conhecer e evitar qualquer perigo. (Definição para o pessoal técnico IEC 364)

O aparelho não pode ser utilizado por crianças de idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não tenham experiência ou o conhecimento necessário, a não ser que elas sejam vigiadas ou depois de formadas relativamente à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos respectivos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

**!** **Manutenção**  
As operações de limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças (até 8 anos) sem a supervisão de uma pessoa adulta e qualificada. Antes de começar uma qualquer operação no sistema ou a procura das avarias, é necessário desligar a ligação eléctrica da bomba (retirar a ficha da tomada de corrente).

**!** **FI: VAROITUKSIA**  
**Ammattitaitoinen henkilökunta:**  
Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö, jolla on aihekohtainen standardien vaatimat tekniset edellytykset, saa suorittaa asennuksen. Ammattitaitoinen henkilökunta tarkoittaa henkilöitä, jotka koulutuksensa, kokemuksen, ohjeiden ja riittävän standardien, määräysten, tapaturmantilanteita ja käyttöolosuhteiden tuntemuksensa perusteella ovat saaneet laitoksen turvallisuudesta vastaavalla henkilöllä luvan suorittaa kulloinkin tarpeelliset toimenpiteet osaten tunnistaa ja välttää kulloinkin mahdollisesti esiintyvät vaaratilanteet. (Teknisen henkilökunnan määrittys: IEC 364)

Laiteen käyttö sallitaan yli 8-vuotiaille lapsille, toimintakyvyttömille tai kokemattomille henkilöille sekä muille henkilöille, jotka eivät tunne laitteen käyttöä riittävästi ainoastaan sillä ehdolla, että käyttöä valvooaan tai että heillä on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja että he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapsset eivät saa leikkiä laitteella.

**!** **Huolto**  
Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa suorittaa puh-

distuksia tai huoltoja ilman asiantuntevan aikuisen valvontaa. Katkaise sähkö ennen mitään järjestelmään suoritettavaa toimenpiteitä. Katkaise pumpun sähkö ennen vianetsintää irrottamalla pistoke pistorasiasta.

**DK: FORSKRIFTER**  
**Specialuddannet personale:**  
Installationen skal udføres af kompetent og kvalificeret personale, der er i besiddelse af de tekniske kvalifikationer, som kræves ifølge den specifikke lovgivning på området. Kvalificeret personale skal forstås som personer, der qua uddannelse, erfaring og viden samt kendskab til lovgivning og forskrifter til forebyggelse af ulykker og driftsbesvælgelser, er autoriseret til udførelse af en hvilken som helst nødvendig aktivitet og i den forbindelse er i stand til at genkende og afværge enhver fare. Autorisationen er blevet tildelt af anlæggets sikkerhedsansvarlige. (Definition af teknisk personale fi. IEC 364)

**!** Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og af personer med fysiske eller mentale handicaps eller uden erfaring eller kendskab til brugen af apparatet, hvis dette sker under opsyn, eller hvis disse har modtaget sikker instruktion i brugen af apparatet og forstået de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.

**!** **Vedligeholdelse**  
Rengöring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn (under 8 år), uden at dette sker under opsyn fra en kvalificeret voksen. Afbyrd pumpens strømforsyning ved at fjeme stikket fra stikkontakten inden indgreb i systemet eller fejlfinding.

**CZ: UPOZORNĚNÍ**  
**Specializovaný personál:**  
Instalace musí být provedená kompetentním a kvalifikovaným personálem, který má technické schopnosti požadované špecifickými normami v oboru. Kvalifikovanými pracovníky jsou osoby, které s ohledem na vlastní vzdělání,

zkušenosti a provedené školení znalosti souvisejících norem, předpisů a opatření platných v oblasti prevence bezpečnosti práce, jakož i provozních podmínek, oprávnili pracovník, který odpovídá za bezpečnost provozu systému, aby vykonávali kterooukoliv nutnou činnost a v rámci ní rozpoznaí jakékoliv nebezpečí a předcházelí jeho vzniku. (Definice odborného personálu dle IEC 364)

**!** **Udržba**  
Cistění a údržbu nesmí vykonávat děti do 8 roků bez dohledu kvalifikovaného dospělé osoby. Před jakýmkoliv zásahem na systému, před zahájením vyhledávání závad je třeba čerpadlo odpojit od přívodu elektrického proudu (vytáhnout zástrčku ze zásuvky).

**HU: FIGYELEMELHÍVÁSOK**  
**Specialisan képzett szakemberek**  
A műszer installációját kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti el, aki rendelkezik a tárgyköri normatívák által előírt technikai ismeretekkel. Képzett szakemberek az számít, akik a tanulmányai, tapasztalatai, a szakmabeli előírások, balesetmegelőzési szabályok, szervezési feltételek ismerete alapján a bendezés biztonságáért felelős személy felhatalmaz arra, hogy bármilyen szűkséges tevékenységet elvégezzon és aki ismeretében van valamennyi veszélylehetőségnek, illetve képes megelőlni valamennyi veszélylehetőséget, illetve képes elhárítani azokat (IEC 364 szabvány szerinti "Képzett műszaki személyzet" meghatározása)

**!** Nyolc év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű személyek, valamint mindazok akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, önállóan vagy felügyelet nélkül nem használhatják a műszert vagy anélkül, hogy megfelelő felkészítést kaptak volna a

műszer biztonságos használatára és a használatból eredő veszélyekre vonatkozóan. A gyermekeknek tilos a műszerrel játszani.

**!** **Karbantartás**  
A tisztítási és karbantartási munkálatokat nem végezheti megfelelően képzett felnőtt szakember felügyelete nélküli gyermek (8 éves korig). Mielőtt bármilyen beavatkozást végez a berendezésnél, a hibakeresés elkezdése előtt áramtalanítani kell a teljes berendezést (húzza ki az elektromos dugaszt).

**!** **SI: OPOZORILA**  
**Specializirano osebje:**  
Instalacija mora opraviti usposobljeno osebje z ustrezno kvalifikacijo, ki izpolnjuje vse zakonsko predvidene zahteve. Za kvalificirano osebje se smatra osebe, ki jih odgovorni za varnost napeljuje pooblasti na podlagi njihove izobrazbe, izkušenj in usposobitve, ter zaradi poznavanja veljavnih predpisov in ukrepov za preprečevanje nesreč, da izvajajo vse potrebne dejavnosti ter so obenem sposobne prepoznati in preprečiti

vse morebitne nevarnosti. (Definicija strokovnega osebja po IEC 364)

Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, niti osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi možnostmi niti osebe brez zadostnih izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo, kakšne so možne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

**!** **Vzdrževanje**  
Otroci (mlajši od 8 let) ne smejo izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja brez nadzora usposobljene odrasle osebe. Preden se lotite kakršnegakoli posega na sistemu ali reševanja morebitnih težav, morate prekiniti električno napajanje črpalke (električni vtič izvlecite iz vtičnice).

**BG: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**  
**Квалифициран персонал:**  
Инсталационното трябва да се извършва от компетентен и квалифициран персонал, притежаващ техническите качества, изисквани от съот-

ветните разпоредби. Квалифициран персонал са лица, имащи знание и опит, инструктирани са, имат знания по стандартите и препоръките за предотвратяване на инциденти в работни условия, и са оторизирани да предприемат всички действия за разпознаване и избягване на инциденти (определение за технически персонал-IEC 364)

Уредът не може да се използва от деца на възраст под 8 години и лица с намалена физическа, сетивна или психическа способност или при липса на опит или познания, ако същите не са под надзор или след като са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и осъзнаването на пръстъщите му опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

**!** **Поддръжка**  
Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца (до 8 годишна възраст) без надзора на квалифицирано възрастно лице. Преди каквото и да е действие по системата или при търсене на неизправности, трябва да прекъснете

електрическото захранване на помпата (извадете щепсела от контакта).

**LV: BRĪDINĀJUMI**  
**Specializēts personāls:**  
Uzstādīšana ir jāveic kompetentam un kvalificētam personālam ar tādiem tehniskiem rekvizītiem, ko pieprasa attiecīgie specifiskie norādījumi. Ar terminu "kvalificēts personāls" tiek domāts personas, kas ar savu apmācību, pieredzi un praksi, kā arī attiecīgo normatīvu pārzināšanu, un norādījumu pārzināšanu darba apstākļiem, tika autorizētas no iekārtas atbildīgās personas puses, veikt jebkāda veida nepieciešamos darbus, veikt jebkāda veida nepieciešamā zīnāšanā ar izvērtēšanu no negadījumu situācijām un sistēmas situācijām. (Tehniskā personāla definīcija IEC 364)

ierīgo nedrīkst izmantot bērni mazāki par 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, manas prāts spējam, vai arī personas bez pieredzes vai nepieciešamām zināšanām, ja nu tikai tās tiek uzraudzītas vai arī pēc tam, kad tās

sanēma informāciju attiecībā uz drošu ierīces izmantošanu un ar tās saistītām briesmām. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci.

**!** **Tehnisks apkope**  
Tīrīšanas un tehnisks apkopes darbus nedrīkst veikt bērni (jaunāki par 8 gadiem) bez kvalificēta pieauguša uzraudzības. Pirms sākt jebkāda veida iekārtasos un sistēmas vai bojājumu meklēšanu, ir nepieciešams pārbaudīt sistēma elektrības savienojumu (ir jāizņem kontaktdakša no rozetes).

**LT: ĮSPĖJIMAI**  
**Kvalifikuotas personalas:**  
Įrengimo darbus gali atlikti tik kompetentingas ir kvalifikuotas personalas, atitinkantis techninius reikalavimus, numatytus atitinkamos šrifies specifiniuose norminiuose dokumentuose. Patyrę ir kvalifikuoti darbuotojai – tai atitinkamu žinių, patirties ir įgūdžių turintys asmenys, susipažinę su nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklėmis ir informacija apie gamintojo naudojimo sąlygas, kuriuos uždarbu sau-

**1**

max 40°C  
 min 0°C  
 IPX5  
 max 110°C  
 min -10°C  
 < 43dB  
 max 1.0 Mpa (10bar)  
 max 95% RH

**2**

ga atsakingas asmuo įgaliojoti atlikti bet kokius reikiamus veiksmus ir kurie sugeba atlikti šiuos veiksmus taip, kad būtų išvengta bet kokių pavojaus. (techninio personalo sąvoka pagal IEC 364)

⚠️ Vaikai iki 8 metų amžiaus ir asmenys su ribotomis fizinėmis, jutimo ar psichinėmis galimybėmis ar neturintys patirties ir reikalingų žinių gali naudoti šį įrenginį tik prižiūrimi kitų asmenų arba gavę atitinkamas saugaus įrenginio naudojimo instrukcijas bei susipažinę su visais galimais su naudojimu susijusiais pavojais. Vaikai negali žaisti su prietaisu.

⚠️ **Priežiūra**  
 ⚠️ Vaikai (iki 8 metų amžiaus) neturi atlikti valymo ir priežiūros veiksmų be kvalifikuoto suaugusiojo priežiūros. Prieš pradėdami bet kokius darbus sistemoje ar nustatydami gedimus, būtina nutraukite elektros energijos tiekimą į siurbli (ištraukite kištuką iš elektros lizdo).

⚠️ **UA:ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**  
 ⚠️ Спеціалізований персонал:  
 ⚠️ Монтаж має здійснюватися компетентним і кваліфікованим персоналом, який відповідає всім технічним вимогам, передбаченим чинними у цій сфері нормативами. Поняття «кваліфікований персонал» означає осіб, які відповідно до їхніх освіти, досвіду та обсягності, а також знань відповідних нормативних документів, приписів щодо запобігання нещасним випадкам і умов експлуатації обладнання, мають дозволити від відповідального за безпеку установи на виконання необхідних робіт і відповідним чином ознайомлені з можливими аварійними ситуаціями та здатні забезпечити їх уникнення. (Визначення технічного персоналу згідно з IEC 364)

⚠️ Не допускається використання приладу дітьми молодше 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, що не мають достатнього та необхідних знань, без належного догляду за ними або без попереднього інструктажу щодо безпечного використання приладу і ознайомлення з можливими, пов'язаними з ним ризиками. Забороняються ігри дітей з приладом.

**Технічне обслуговування**  
 ⚠️ Не дозволяється проводити чистку і обслуговування дітям (до 8 років) без нагляду дорослого. Перед початком будь-яких операцій в системі або пошуком несправностей необхідно відключити насос від електромережі (витягнути вилку з розетки електроживлення) і прочитати інструкцію з експлуатації і техобслуговування.

⚠️ **EE: HOIATUSED**  
**Eriväljaõppega töötajad:**  
 Paigaldada tohivad kompetentsed ja kvalifitseeritud töötajad, kes vastavad asjakohaste standardite tehnilistele nõuetele. Kvalifitseeritud personali all peetakse silmas töötajaid, kelle hariduse, kogemuse ja väljajõppe, samuti teadmised asjakohastest ettekirjutest ja tööolukorras õnnetuste ennetamisest on heaks kiitnud seadme ohutuse eest vastutajad. Need töötajad on volitatud tegema mis tahes vajalikke toiminguid ning nad on teadlikud igasugustest ohutusest ja võimalised neid ennetama (IEC 364 tehnilise personali definitsioon)

**تخيرات: AR**  
 ⚠️ عامل مختص  
 يجب أن يقوم بعملية التركيب عامل مختص ومؤهل، وبحوزته المخططات الفنية المطلوبة وفق اللوائح المحددة في هذا الشأن. يقصد بكلمة عامل مختص مؤهل الأشخاص الذين - نتيجة لتدريبهم وتعليمهم إضافة إلى معرفتهم بالمعايير ذات الصلة والأحكام الخاصة بمنع الحوادث وتبسيط الخدمة - تم تفويضهم من المسؤول عن سلامة المنظومة لأداء أي نشاط ضروري ويبدأ بكونه قارئاً على معرفة أي مصدر خطر وتحديد تعريف العامل التفويظ المعيار.

⚠️ يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن 8 سنوات والأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من يفقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يتم الإشراف عليهم أو بعد تلقيهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناجمة عن ذلك. يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز.

⚠️ يجب ألا يقوم الأطفال (الذين تبلغ أعمارهم أقل من 8 سنوات) بعمليات التنظيف والصيانة دون إشراف شخص بالغ مؤهل. من الضروري فصل المضخة عن التوصيل الكهربائي (فصل القابس عن مأخذ التيار) وقراءة كتيب التعليمات والصيانة قبل البدء في أي تدخل على النظام أو استكشاف الأعطال.

⚠️ Üle 8-aastased lapsed ja vähenenud kehaliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või inimesed, kes ei ole kunagi toodet kasutanud või ei tunne seda, ei tohi seadet ilma järelevalveta või ilma seadme ohutu kasutamise kohta käivate juhiste saamist ja seotud ohutuse mõistmist kasutada. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

⚠️ **KÕRVALDAMINE**  
 Alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet ilma vastavate oskusteta täiskasvanu järelevalveta puhastada ega hooldada. Enne kui mis tahes moel süsteemi sekkute või asute riket otsima, tuleb pump elektrivõrgust eemaldada (võtka juhe pistikupesast välja).

**3**

A B

**4**

EVOSTA 3

**5**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**6**

EVOSTA 3

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**7**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**8**

EVOSTA 2

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**9**

EVOSTA 3

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**A**

1  
 2  
 3

**B**

1  
 2  
 3

**10**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**11**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**12**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**13**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**14**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**15**

1  
 2  
 3

**16**

1  
 2  
 3

**17**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**18**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**19**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**20**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

**21**

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15